

moriar; sensus est, donec tertiâ die consumer, id est, donec eo tempore exacto moriar, quò scilicet destinato animi proposito interpidus contendo. Mortem suam Christum vocat consummationem, quia per eam, perfunctus omnibus officii sui partibus, omnia consummavit, et se et electos; *unâ enim oblatione consummavit in scripturarum sanctificatos*, quod ait Apostolus, Heb. 10, v. 14; consummavit autem, id est, perfecit, in gloriam addexit.

VERS. 35. — VERUMTAMEN. Sive etiam hæc hujus versiculi verba jubeat ad vulpem referri, sive ea sola quæ versu superiore tractata sunt, res eodem recidit, quandoquidem ad ipsos Phariseos præcipue dicantur et referantur omnia. Postquam versu præcedente egit de tempore quo munus sibi incumbens peracturus sit, nihil obstantibus cujusvis hominis minis aut insidiis, hoc versu agit de loco quo illud peracturus sit.

OPORTET ME. Nequaquam sibi necessitatem ingruentem ostendit, ait Cyrillus, sed magis arbitrio propria voluntatis pergere quò volebat; hoc idem habet Titus. Sed perfectissimè explicat Bonaventura: *Oportet, non ex compulsionem, sed ex supernâ dispositione*; spontè enim secutus est Christus Dei Patris sui ordinationem.

HODIE ET CRAS ET SEQUENTI DIE. Hoc idem nunc est, cum eo quod mox dixit: *Hodie et cras et tertiâ die*; pluribus adhuc diebus, non tamen valde longo tempore. Nam quamvis non dixerit, se etiam tertio die operam daturum consuetò muneri, id tamen intellexit, se ad consummationem usque perseveraturum: consummationem attribuens diei tertio, tanquam rem illi diei peculiararem, absque eo quod neget, opus die tertio à se continuandum.

AMBULARE, per diversa loca; Græcè, proficisci, iter facere, non hic herere, sed huc illuc oberrare et vagari. Sensus est: Verumtamen sic exsequar pluribus adhuc consequentibus diebus, ad mortem usque, consuetum opus meum, ut non hic remansurus sim, ne fortè id metutis; aut hic moriturus, si fortè id optetis: oportet enim, ex decreto Patris, per varia id à me fieri loca, ac proinde huc illuc proficisci me, neque hic herere. Syrus scribit: *Verumtamen oportet me hodie et cras operari, et altero die iter faciam*. Nescio unde hausit illud verbum, operari; nisi quòd Theophylactus et Euthymius idem verbum subintelligit, hoc sensu, oportet me hic hodie adhuc operari quò dixi, tertio autem die hinc discedam. Sed sequenda est prior tum lectio, tum interpretatio.

QUIA. Subaudiuntur quedam: Non oportet me hic in Peræâ remanere, multoque minis mori, sed be-

catent ad id quod de Herode Pharisei dixerant, neque cohærent cum sequentibus.

VERS. 35. — VERUMTAMEN OPORTE ME HODIE, ET CRAS, ET SEQUENTI DIE AMBULARE, q. d. Quamvis mihi supersit tam breve tempus, tamen, non obstantibus cujusvis hominis insidiis aut minis, oportet me, juxta divinam Providentiâ dispositionem, toto illo tempore non hic herere, multo minis mori, sed adhuc per diversa loca proficisci, et in Jerusalem pertingere. Itaque idem omnino tempus hoc versu significat, quod

nefaciendo ac sanando omnes oppressos à diabolo, Act. 10, v. 38, varia loca pertransire, ut inter proficiscendum huc illuc, Jerusalem quoque perveniam, atque ibi consumer:

QUIA NON CAPIT, etc. Ita ad verbum verum interpres ex Græco, pro eo quod dicas: Res seu rerum series non permittit. Syrus aliquè claris vertunt, *fieri non potest*; alii mitius, *non contingit, non usu venit*.

PROPHETAM quempiam, qualem me ipse (si non alii) jure habeo, ne quid amplius dicam.

PERIRE, occidi, interficere, EXTRA JERUSALEM. Jerusalem locus est futurus mortis meæ, ut cæterorum prophetarum. Prædicit inimicis locum mortis suæ, quem benè optabant Jerusalem fore (mons enim suburbanus Calvarie, ad Jerusalem pertinebat, tametsi extra portam situs, tanquam locus ab eâ deputatus mactandis iis quos illa morte dignos judicabat), ut cognoscere possent, si vellet, quòd spontè in mortem se traderet, qui conscius futurorum, potisset locum vitare. Sed quare in Jerusalem potius quam alibi passurus sit mortem, non affert decretum Patris, quemadmodum Matth. 16, v. 21; sed innotuit illius civitatis pravitatem, quæ usque adeo esset cædibus prophetarum assueta hactenus, ut videretur alibi non contingere, adeoque contingere non posse ut quæ id criminis alii permittere non videretur, sed sibi usurpare ac gloriæ ducere, et quasi proprium facere, agrè latura si alibi propheta tradiderat. Hujusmodi quadam hyperbole latet in eâ voce, *non capit, seu fieri non potest*; de qua Titus: *Quod dicit, non capit, vel, non contingit, etc., nemo ita accipiat, quasi Judæi vi aliquâ fatali adacti sint in sanctos vivere: dicitur est autem, propter certam veritatis cognitionem quâ sanguinariam illorum voluntatem exploratè compertam habebat*. Similia habet Theophylactus, addens: *Assueti enim effundere servorum sanguinem, etiam Dominum ipsum occidunt*. Non capit ergo prophetam occidi extra Jerusalem, id est, oportet prophetam occidi in Jerusalem, non quòd nulli extra Jerusalem occisi sint; Jezabel in Samariâ multos occidit, 3 Reg. 18, v. 43, et 19, v. 10; sed quòd in Jerusalem plerique omnes occidi soleant, quòd usitatissimum esset prophetas in Jerusalem occidi. Cum enim illic sedem figerent reges, sacerdotes, principes, potentes seculi, scribe sapientes, Pharisei sancti in oculis suis, qui, vulgo suffragante, ferre nolent prophetarum increpationes admonitionesque, facta est eâ civitas, ex domo Dei, macellum prophetarum, quæ prophetarum quasi carnificinam profiteretur. Legimus 4 Reg. 21,

præcedenti; hoc tamen discrimine, quòd in prioro versu significat se tertiâ die moriturum, hic vero sensus est: *quod ad tempus consummationis mortis innoturum esse scilicet prædicandi, sanandi, etc. Nam, ut diximus, illud tempus tertiæ sui sequentis diei non consistit in indivisibili, seu uno solum die. Quia non capit, Græcè, non contingit, seu fieri non potest, spectato scilicet modo agendi hujus populi, itemque divinæ Providentiæ, PROPHETAM, id est, quemcumque prophetarum, nam generalem esse sermonem ex sequente*

v. 46, de Manasse quòd sanguinem innoxium fuderit multum nimis, donec impleat Jerusalem usque ad os. Cum ergo esset illa vetus et ordinaria prophetarum interfectorix, prædicit Jesus, etiam se, utpote prophetam, adeoque prophetarum Dominum, illic interficiendum, non in Peræâ aut alibi.

VERS. 34. — JERUSALEM, verisimile sit Jesum, non hoc loco usum hæc exclamatione invecivâ adversus Jerusalem, sed eo quo narrat Mattheus; Lucam autem præoccupatione usum hic ascripsisse, eò quòd apprimè conveniat cum præcedentibus Jesu verbis: *Non capit prophetam perire extra Jerusalem*. Jam enim aliquoties vidimus, minimè ipsi esse infrequens, dicta Christi variis temporibus prolata simul colligere.

QUA OCCIDIS, occidens, interficiens, id est, interfectorix.

LAPIDAS. Lapidans, lapidatrix: solent enim Hebræi uti participiis presentis temporis, loco nominum verbalium, id quòd non semel jam annotavimus. Non igitur sic de presenti tempore loquitur Christus, ut non de præterito et futuro, sed de omni tempore ipsi sermo est, quasi dicat, cui hoc pro more est et tanquam in naturam versum, ut lapides alisque modis occidas prophetas et cæteros justos ad te missos. Inter cætera occisionis genera frequentissimum Judæis erat lapidare: cæterum non sic lapidare referunt ad missos, ut non etiam ad prophetas, sed phrasi Hebræicâ utrumque verbum utrique nomini indifferenter jungendum est quod ad sensum.

Jerusalem semper duceem se præbuit reliquis Judæis, ut in rebus cæteris, ita in occidendis prophetis, tam pertinaciter quam si prophetarum sanguine extinguere conata fuisset salvificæ Dei admonitiones.

QUOTIES, q. d., sæpissimè, jam olim hactenus, per angelos, per prophetas, per justos varios, tandem etiam per meipsum; idque non obstantibus sceleribus illis tuis immanissimis cædum iustorum: non enim tam dolui de injuriâ illis illatâ, quibus quam gloriam pro toleratâ morte præparaverim ego scio, quam de tuorum interitu. Indomita obstinatio, quia non semel atque iterum ipsos Christus colligere voluit, sed per continuos successions gradus alios atque alios submitit per quos colligerentur, tandem etiam ipse venit caro factus.

VOLUI EGO CONGREGARE, id est, feci ea per quæ congregari potuissent, ea quæ ad congregandos illos facerent (habetur enim opus pro voluntate, cujus plerumque inter homines est signum). *Congregare*, dispersos distractos in varia studia peccatorum et expositos mille periculis perditionis, colligere in sinum meum, ad me Deum unum cum Patre et Spiritu sancto convertere, mihi reconciliare, et unire fidei, charitatis, cæterarumque virtutum vinculis, denique sub alas protectionis meæ constituere. *Nihil enim adeo*

versu patet, PERIRE EXTRA JERUSALEM. Non quòd nulli extra Jerusalem interfeceri fuerint, sed hyperbolè et usitatâ locutione significatum voluit civitatem istam, in quâ residenter principes, sacerdotes, scribae, Pharisei, monitionum impatientes, quia sapientes in

dispertit, ut peccatum; et nihil ita ad Deum aggregat, ut virtus, notat Theophylactus.

FILIOS TUOS, id est, cives tuos (solent enim cives Scripturæ more vocari filii civitatis) cæterosque Judæos, ad te tanquam matrem, religionis ac principatûs causâ, confluentes; teipsum denique quæ constas filiis seu civibus tuis.

QUEMADMODUM; nec quovis modo congregare, sed comiter, blandè, sollicitè, summâ cum curâ, benevolentia, affectu ac dilectione. *Amorem sum*, inquit Chrysostomus, *ab imagine significavit: ferrenti namque amore aves pullos diligunt suos*.

AVIS. Vox Græcæ communis est ad avem et ad gallinam; et mirus quidem inest avibus omnibus amor fovendi tutandique pullos, sed gallinæ præsertim. Vix enim aliud est animal, quod tantâ curâ et sollicitudine pro natis suis distringat, ranceidæ vocis totisque corporis exteriori habitu sollicitudinem testante, et quod tanto conamine ac periculo adeoque pertinaciter eos tueatur; cui etiam potius conveniat pullos sub alas congregare. Quare rectè interpretes Latinus et Syrus, *gallinam* transtulerunt, secundum Mattheum

NIDEM SUAM, pullos suos.

SUB PENNIS, partim ut foveat, ne fortè frigore pereant; partim ut defendat, ne à milvis rapiantur. *Crebrò*, ait Chrysostomus, *hæc imago avis et alarum apud prophetas invenitur, et in Cantico Moysi, et in Psalmis, mirabilè Providentiâ et eximiam protectionem denotans*. Maximum itaque animi sui erga Judæorum salutem affectum ostendit hæc similitudine Christus, quò plus ignominia huic scelerata genti irroget, quæ suaves et plus quam maternas ejus invitationes respuit: nam ad blanditias usque se demittere gravatus non est, quòd cœcuraret in suum obsequium rebelles, factus ipsemet tandem quasi terrena et domestica avis, ut loquitur B. Hilarius. Sed quandonam voluit Judæos congregare gallinæ instar? quandonam fecit ea per quæ illi congregari potuissent? quando per angelos, quod dictum est, per prophetas, per justos, postremo etiam per semetipsum, docuit, instruxit, præcepit, prohibuit, nunc blandè nunc asperè admonuit, jam promissis, jam minis allexit, aliquando casos virgâ filiorum, plerumque summis beneficiis affectos, invitavit. Hæc enim omnia eò faciebant, ut possent illi congregari, ut possent adduci ad Christum Deum. Occultè igitur hic intelligendam dat Jesus æternam divinitatem suam, et omnes retrò prophetas à se missos, denique Judæicum populum jam olim à se gubernatum fuisse, juxta illud Joan. 8, v. 58: *Antequam Abraham fieret, ego sum*. e Per singulas enim generationes, ait Origenes, semper voluit et festinavit e perficere voluntatem Patris in eis, etsi non in corpore constitutus, sicut nunc in fine seculorum. Ipsiis

oculis suis, eò malitia pervenisse, ut necesse prophetarum aliis urbibus præcipere, solaque capax esset tanti sceleris, quantum in necesse Sancti sanctorum perperandum erat.



enim volentis congregare filios Jerusalem voces habentur in lege et prophetis. Cessent ergo haereticus (inquit Rabanus in Catenâ citatus) Christo principium ex virgine dare, omittant alium legis et prophetarum Deum predicare. Porro ut ex Christi cum gallinâ comparatione, intelligitur in Christo singularis amor curaque salutis hominum; ita ex hominum cum pullis, intelligitur in hominibus necessitas fœdis, protectionis et gratiæ Christi. Ut enim pulli adversus accipitem vitam tueri non possunt suo robore aut cursu, nisi se abiant sub corpus et alas matris; ita neque nos salutem nostram, adversus demones in aere, qui multo astutius et pertinacius nostris insidiantur animabus quam accipites aut nistri pullis gallinacis, nisi confugiamus sub tutelam et meritâ Christi.

Er, pro, sed, noluit, tu Jerusalem, aut noluitis (sic enim habent Græca et Syra), vos Jerosolymite. Noluitis autem congregari filios tuos à me, non permisisti, imò modis omnibus impedivisti ne congregarentur à me, atque hoc etiam effecisti. Alloquitur Jerusalem, id est, cœtum civium Jerosolymitarum; et quantum præcipue invehatur in ipsos duces, qui malorum omnium maxima causa erant ac fuerant, omnes tamen in eundem reatum trahit, quia primum consiliis plebs consentiebat et facta approbata approbaveratque. Improperat itaque Jerosolyma, quòd quæ, ut mater Judæorum omnium, omnibus auctor esse debuisset, in Christo tam per seipsam quam per prophetas et justos admonenti salutis obedirent ac subjacerent; nullus, quod in se fuit, obedire et ad penitentiam ac salutem adduci permisit, atque adeo prohibuit variis obstaculis datis, irridendo, contemnendo, persequendo, trucidando denique Christum ejusque servos. Lege 4 Reg. 21, v. 9; et deinceps, 2 Paral. 36, v. 15; et deinceps, Jer. 7, v. 13, præter alia veteris Testamenti loca; Evangelia ad hæc et Acta apostolorum. In eundem sensum exprobat Stephanus Jerosolymitis, Act. 7, v. 51: *Vos semper Spiritui sancto resististis, sicut patres vestri, ita et vos*. Notanda est autem emphatica oppositio inter velle Christi et nolle Jerosolymæ: ego, inquit, volui, tu noluitis. Ego magno studio ea exhibui et feci per quæ filii tui ad salutem adduci possent; tu non minori studio ea opposuisti, quibus salutem eorum excluderes. Quid igitur? Jerusalemne voluntati Dei resistere potuit? minime voluntati absolute et propriè dictæ, quæ benepactum dicitur, neque hujusmodi voluntate voluit Christus congregare filios ejus (nam si eâ voluntate id voluisset, res effectum omnino sortita fuisset; dedisset enim filiis ejus, non solum adminicula illa vocationis externæ, verum etiam ipsum interius velle congregari, et contrarios conatus matris Jerusalem elisisset), sed congregare voluit, voluntate quæ improprie sic vocatur, eâ nimirum, quæ præcepta, prohibitiones, minas, promissiones, aliasque hujusmodi operationes adhibet: atque huic resisti potest, et frequenter, Deo permittente, resistitur ab hominibus, sicut hic factum est, ubi, Christo congregare volente

(id est, vocante et modis omnibus consulente, suaque consilia miraculis roborante), noluerunt congregari plerique filiorum Jerusalem, idque prohibente ac seducente ipsâ Jerusalem, cui adherere maluerunt quam sequi invitationes Christi. Quidam verò, quantum pauciores, voluerunt hoc ipsum quod Christus, et invitâ Jerusalem contemptique novæ, amplexi sunt monita Christi. Porro quemadmodum quandoategit Christus salvare filios Jerusalem, atategit utique et ipsam Jerusalem salvare, quæ non constat nisi filiis suis; sic et quando noluit Jerusalem ad salutem à Christo adduci filios suos, noluit etiam ipsam ad salutem adduci. Quare duo hic intelligenda sunt, damnantia ipsam Jerusalem, quòd scilicet nec ipsa voluit salvari, nec suos permisit salvari; quorum tamen hoc primò, illud consecutivè intelligitur. Quibus ostendit Christus quam justo et evidenti Dei iudicio decreta sit Jerosolymæ reprobatio, cujus culpam in neminem conferre illa possit quam in seipsam, quæ ultrò sibi ipsi damnationem hujusmodi molita esset.

VERS. 35.—ECCÆ, igitur, RELINQUETUR; vel, ideò relinquetur. Quia tu noluitis filios tuos congregari à me, et illi te potius quam me audierunt, ob insuperabilem hanc pervicaciam vestram, multis seculis hactenus continuam. Græcè est, *relinquitur*: præsens pro futuro, nisi quòd præsentihoc amplius significetur, mox fore ut relinquetur; mox, tum propter temporis brevitatem, tum propter præsentem meritum plenitudinem.

Vobis, Jerusalem et filiis tuis civibus Jerosolymitanis Judæisque omnibus.

DOMUS, habitatio, civitas, terra, regio, natio: nam cum Jerusalem erat et reliqua Judæa deserenda et excidenda.

VESTRA. DOMUM ipsorum vocans, obliquè significat suam amplius non esse.

DESERTA à me uno cum Patre Deo, ad patrocinio scilicet meo derelicta, ait Chrysostomus, vacua me habitatore, destituta presentia, auxilio, gratiâ et tutelâ divinâ. Ipse igitur Christus erat, addit Chrysostomus, qui etiam superiore tempore continebat eos atque protegebat; nimirum ut æternus Dei Filius. Passim sacræ literæ vocant Jerusalem civitatem quam elegit Dominus ut poneret nomen suum tibi, et habitaret in eâ; civitatem Dei, civitatem Regis magni, Psal. 47, v. 2, 3; Math. 5, v. 35; at postquam sceleribus cæteris despectionis misericordiæ divinæ toties sibi oblata, addidit sacrilegam repulsam Christi et Evangelii, factum est quod hic prædicatur, et quod longè ante prælixerat Jeremias, cap. 12, v. 7: *Reliqui domum meam, dimisi hereditatem meam. Deserta est à Deo et Christo; subtracta divinâ gratiâ, non illic amplius colitur Deus aut Christus nominatur. Deserta autem, exposita est prædæ hostium invisibilium et visibilium, haud secus ac pulli qui maternas alarum fotum diffugiunt, vel devorantur ab accipitre, vel longius dispersi pereunt. Sic Jerusalem et Judæa universa, simul atque à Deo et Christo deserta fuit. facta est*

*synagoga Satanæ et præda aquilæ Romanæ; à quâ filii illius omnes, vel interfecti fudre, vel in extremas terras miserè dispersi. Quod igitur hic dicit Christus, hujusmodi est: Vos hactenus noluitis à me colligi et in meam vos dare tutelam: deseremini igitur à me, prout meremini, et relinquimini in prædam hostibus vestris. Hoc verbum, deserta, plerique codices addunt quemadmodum etiam Syra; sed optima manuscriptorum, nominatim tria Ecclesiæ nostræ Audomarenensis cum uno Clarmaricensis, omittunt, astipulantibus, inter Græcos enarratores, Euthymio et Theophylacto, inter Latinos Bedâ. Nam etsi ascriptum sit deserta, textus Bedæ et Theophylacti, Commentaria tamen eorum, si pressè considerentur, loquuntur non fuisse eis lectum. Quocirca non dubito quin vox ista, huic loco Lucæ addita sit ex Mathæo, tam Græcè quam Latine: similis enim varietas est codicum Græcorum. Cæterum pronomen vobis, neutiquam est omitendum.*

Dico, prædico et affirmo.

ATTEM, pro, enim. Confirmat quod prædixerat de propinquâ desertione.

Vobis. Ad Jerusalem loquitur et ad populum Judæorum, inquit Hieronymus; non ad presentes tantum qui hæc audiebant loquentem.

NOX VIDEBITIS ME, amplius, non amplius meâ presentia et beneficiis fruemini, subtraham vobis, ut presentiam corporis mei, ita protectionem ac beneficia mea omnia, et imprimis Evangelii prædicationem, quo fiet ut non convertamini ad me, nec per fidem me cognoscatis, sed planè excecatis omnino à me deseramini. Quamdiu Christus, qui redemptor ipsis advenerat, perseverabat apud eos, per se aut alios, testis ac præco redemptionis à se allatæ, restabat fidei ac salutis spes; sed ejus discessu, perinde ac solis occasu, lux vite evanuit, et necesse fuit incredulis miseram succedere cum tenebris solitudinem, et cum derelictione cæcitatem. Hinc admonuerat eos, Joan. 12, v. 35: *Adhuc modicum lumen in vobis est; ambulate diem lucem habetis, ut non vos tenebræ comprehendant*. Itaque Jesus alludens ad imminente presentia sui corporis subtractionem, significat subtractionem omnium tutelæ ac gratiæ Dei, et notanter fidei ut fundamenti, quâ denudandus sit populus Judæicus. Hanc subtractionem tutelæ gratiæque divinæ prælixerat Isaia cap. 5, v. 5, 6, his verbis sub typo vineæ: *Ei nunc ostendam vobis quid faciam vineæ meæ. Auferam sepem ejus, et erit in direptionem, etc.* Et tempus non longè aberat. Nam corporis quidem sui presentiam biduo postquam hæc dixerat eis subtraxit: beneficia tamen sua eis offerre, etiam cum aliorum profectu, Evangelium, inquam, et regnum cælorum; alia quædam beneficia eis continua facere non desit, donec Jerosolymitanum excidium instaret. Cæterum breve esse quadraginta annorum spatium comparatum reliquo temporis spatio labenti in finem usque seculi, nemo non intelligit.

DICETIS. Contem enim alloquitur, quæ nunquam integrè extirpanda eadem permansura sit ad finem

usque seculi. Nec enim illi hæc audiebant hoc dicturi erant, sed filii sui posteri ipsorum, seri eorum nepotes. Dicitis autem scilicet mihi aut de me: *Benedictus qui venit in nomine Domini*, celebrem hunc psalmi versiculum Messias proprium, quem indignamini nunc mihi à quibusdam accini. Illos enim mihi aliquando attribuetis, Messiam me agnoscentes, quantumvis hoc nunc vobis tam incredibile quàm indignum videatur, que saltem capitali odio prosequimini. Diu erit, inquit, quòd me amplius non videbitis: cum autem iterum videritis, dicitis: *Benedictus qui venit in nomine Domini*. Illud erit, quando rediturus sum in mundum auctoritate Patris ut iudicem mundum, serò, inquam, postquam plenitudo gentium intraverit, Rom. 11, v. 25, in consummatione mundi, instante meo ad iudicium adventu. Tandiu, tot, inquam, seculis, vos non videbitis me aut corporis aut animi oculis, non creditis in me, non eritis in tutelâ meâ, non fruemini salutaribus beneficiis meis, omnino permanebitis in cæcitate cordis vestri. At quando apparere cœperint evidentiâ signa mei ad iudicium adventus, tunc agnoscentes vos frustra alium expectâsse Messiam, jamque ursos vos sine temporis, revertimini ad cor, et ego ingeri vos, recipiam vos in gratiam ac tutelam, et præbebo me vobis conspiciendum, prius fide, mox etiam corpore ad iudicium adveniens vosque ad me accipiens. Tunc dicitis mihi gratulabundi:

BENEDICTUS EST À DEO, felix est summisque honoribus auctus, jam etiam regni perfectione cumulandus; benedictione ad hæc seu laude omni hominum dignus est et prædicandus.

QUI VENIT, qui proximè venit, qui mox venturus est ad iudicandum orbem terrarum.

IN NOMINE DOMINI, jussu, auctoritate ac vice Dei Patris; q. d.: Gratissimus est nobis adventus ejus, gratulamurque ei honorem hunc et subsequentem regni perfectionem. Noluerunt olim majores nostri hoc tibi accini ex sacris Psalmis, Dominus Jesu, noluerunt agnoscere hoc de te prædictum, quem reprobandum ut venientem in nomine suo, adeoque in nomine *Peelzebub*; nos de te conitetur hoc fuisse prædictum, nos credimus et olim te venisse humiliter ad salvandum mundum, et mox te venturum gloriosè ad iudicandum, in nomine Domini: ac proinde ex animo prorsus illud tibi accinimus. Tanto autem pleniori in Jesum Christum fide dicent istud Judæi isti postremi, quàm turbæ in introitu Jerosolymorum, quanto pleniori fide imbuti sunt Christiani quam Judæi. Hinc interpretationi de conversione Judæorum in fine seculi, favet propheta Osee, cap. 5, v. 5, 4, 5 (nam et Augustinus, lib. 18 de Civit. Dei, cap. 28, citat eam in hanc sententiam), quæ habet, quòd, postquam multis seculis sederint Israelitæ sine rege, et sine principe, et sine altari, et sine ephod et sine theraphim, in notissimo diebus revertentur ad Dominum Deum suum et ad David regem suum. His itaque postremis verbis mirum in modum ussit Jesus Judæos audiores suos invidia odioque sui fragantes, dum eis ita prædixit



dià deserendos à se et Deo, ut ipsi tandem longis malis quærentes remedium, redituri essent ad ipsum, et prophetiis laudibus, à quibus jam maximè abhorrebant, aucupaturi ipsius gratiam. Nihil poterat jam

## CAPUT XIV.

1. Et factum est cum intraret Jesus in domum quorundam principis Phariseorum sabbato manducare panem, et ipsi observabant eum.

2. Et ecce homo quidam hydropicus erat ante illum.

3. Et respondens Jesus, dixit ad legisperitos et Phariseos, dicens : Si licet sabbato curare ?

4. At illi tacerunt. Ipse verò apprehensum sanavit eum, ac dimisit.

5. Et respondens ad illos, dixit : Cujus vestrum asinus aut bos in puteum cadet, et non continuo extrahet illum die sabbati ?

6. Et non poterat ad hæc respondere illi.

7. Dicebat autem et ad invitatos parabolam, intendens quomodo primos accubitus eligerent, dicens ad illos :

8. Cum invitatus fueris ad nuptias, non discumbas in primo loco, ne forte honorari te sit invitatus ab illo.

9. Et veniens is qui te et illum vocavit, dicat tibi : Da hæc locum; et tunc incipias cum rubore novissimum locum tenere.

10. Sed cum vocatus fueris, vade, recumbe in novissimo loco, ut cum venerit qui te invitavit, dicat tibi : Amice, ascende superius. Tunc erit tibi gloria coram simul discumbentibus :

11. Quia omnis qui se exaltat, humiliabitur : et qui se humiliat, exaltabitur.

12. Dicebat autem et ei qui se invitaverat : Cum facis prandium, aut cenam, noli vocare amicos tuos, neque fratres tuos, neque cognatos, neque vicinos divites, ne forte te et ipsi reinvitent, et fiat tibi retributio.

13. Sed cum facis convivium, voca pauperes, debiles, claudos et cæcos :

14. Et beatus eris, quia non habent retribuere tibi : retribuatur enim tibi in resurrectione justorum.

15. Hæc cum audisset quidam de simul discumbentibus, dixit illi : Beatus qui manducabit panem in regno Dei.

16. At ipse dixit ei : Homo quidam fecit cenam magnam, et vocavit multos.

17. Et misit servum suum horâ cenæ dicere invitatis ut venirent, quia jam parata sunt omnia.

18. Et cooperunt simul omnes excusare. Primus dixit ei : Villam emi, et necesse habeo exire, et videre illam : rogo te, habe me excusatum.

19. Et alter dixit : Junga boum emi quinque, et eo probare illa : rogo te, habe me excusatum.

20. Et alius dixit : Uxorem duxi, et ideo non possum venire.

21. Et reversus servus, nuntiavit hæc domino suo. Tunc iratus paterfamilias, dixit servo suo : Exi cito

dicere, aut magis grave ipsis, aut magis honorificentius Jesu : de cuius futuri veritate, relinquerebat Jesus judicari ex cæteris suis verbis et operibus.

## CHAPITRE XIV.

1. Jésus entra un jour de sabbat dans la maison d'un des principaux pharisiens pour y manger; et ceux qui étaient là, l'observaient.

2. Or, il y avait devant lui un homme hydropique.

3. Et Jésus s'adressant aux docteurs de la loi et aux pharisiens, leur dit : Est-il permis d'opérer des guérisons au jour du sabbat ?

4. Et ils demeurèrent dans le silence. Mais lui, prenant cet homme par la main, le guérit et le renvoya.

5. Puis s'adressant à eux, il leur dit : Est-ce d'entre vous, qui voyant son âne ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire pas aussitôt, le jour même du sabbat ?

6. Et ils ne pouvaient rien répondre à cela.

7. Cependant considérant comme les conviés choisissaient les premières places, il leur proposa cette parabole, leur disant :

8. Quand vous serez convié à des noces, ne prenez point la première place; de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés une personne plus considérable que vous;

9. Et que celui qui vous aura invité l'un et l'autre ne vous dise : Donnez votre place à celui-ci; et qu'alors vous ne soyez obligé de prendre avec confusion la dernière place.

10. Mais quand vous aurez été convié, allez vous mettre à la dernière place, afin que, quand celui qui vous a convié arrivera, il vous dise : Mon ami, montez plus haut; et alors ce vous sera un sujet de gloire devant ceux qui seront à table avec vous.

11. Car quiconque s'élève, sera abaissé; et quiconque s'abaisse, sera élevé.

12. Il dit aussi à celui qui l'avait invité : Lorsque vous donnerez à dîner ou à souper, n'y conviez ni vos amis, ni vos frères, ni vos parents, ni vos voisins qui seront riches, de peur qu'ils ne vous invitent ensuite à leur tour, et qu'ainsi ils ne vous rendent ce qu'ils avaient reçu de vous.

13. Mais lorsque vous faites un festin, conviez-y les pauvres, les estropiés, les boiteux et les aveugles;

14. Et vous serez heureux de ce qu'ils n'auront pas le moyen de vous le rendre; car cela vous sera rendu dans la résurrection des justes.

15. Un de ceux qui étaient à table avec lui ayant entendu ces paroles, lui dit : Il eût été bon que tu mangeras du pain dans le royaume de Dieu.

16. Alors Jésus lui dit : Un homme fit un grand souper, auquel il invita plusieurs personnes.

17. Et à l'heure du souper, il envoya son serviteur dire aux conviés de venir, parce que tout était prêt.

18. Mais tous, comme de concert, commencèrent à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté une maison aux champs, et il faut nécessairement que j'aille la voir; je vous prie de m'excuser.

19. Le second lui dit : J'ai acheté cinq couples de bœufs, et je m'en vais les éprouver; je vous prie de m'excuser.

20. Enfin un autre lui dit : J'ai épousé une femme; ainsi je ne puis y aller.

21. Le serviteur étant revenu, rapporta tout ceci à son maître. Alors le père de famille se mit en colère, et dit à son serviteur : Allez-vous-en promptement

in plateas et vicus civitatis : et pauperes ac debiles, et cæcos, et claudos introduce hinc.

22. Et ait servus : Domine, factum est ut imperasti, et adhuc locus est.

23. Et ait dominus servo : Exi in vias, et sepes : et compelle intrare, ut impleatur domus mea.

24. Dico autem vobis, quòd nemo virorum illorum qui vocati sunt, gustabit cenam meam.

25. Ibant autem turbæ multæ cum eo; et conversus, dixit ad illos :

26. Si quis venit ad me, et non odit patrem suum, et matrem, et uxorem, et filios, et fratres et sorores, adhuc autem et animam suam, non potest meus esse discipulus.

27. Et qui non rejicit crucem suam, et venit post me, non potest meus esse discipulus.

28. Quis enim ex vobis volens turrim ædificare, non prius sedens computat sumptus qui necessarij sunt, si habeat ad perficiendum.

29. Ne posteaquam posuerit fundamentum, et non poterit perficere, omnes qui vident, incipient illudere ei,

30. Dicientes : Quia hic homo cepit ædificare, et non potuit consummare ?

31. Aut quis rex iturus committere bellum adversus alium regem, non sedens prius cogitat, si possit cum decem millibus occurrere ei qui cum viginti millibus venit ad se ?

32. Alioquin adhuc illo longè agente, legationem mittens, rogat ea quæ pacis sunt.

33. Sic ergo omnes ex vobis, qui non renuntiat omnibus quæ possidet, non potest meus esse discipulus.

34. Bonum est sal : si autem evanuerit, in quo condietur ?

35. Neque in terram, neque in sterquilinum utile est, sed foras mittitur. Qui habet aures audiendi, audiat.

## COMMENTARIA.

VERS. 1. — ET FACTUM EST. Accidit autem deinceps. Quo loco, incertum.

CUM INTRARET, Gr. postquam intrasset. Syrus etiam præteritum servavit : videtur enim istud, non in ingressu, sed postquam ingressus fuisset, accidisse.

JESUS, Gr., ipse; sic etiam Syrus.

PRINCIPES PHARISEORUM, ex principibus seu primoribus Phariseorum; qui præter hoc quòd secta Pharisei esset, auctoritate dignitateque eminebat, inter sui ordinis homines principem locum obtinebat, ait Titus.

MANDUCARE, ad manducandum, ut comederet, pranderet vel cenaret, ad quod scilicet erat invitatus.

PANEM, ut cibum sumeret. Panis nomine Hebraei omnem cibum victumque intelligunt. Nullius conver-

VS. 1. — CUM INTRARET JESUS, invitatus scilicet ad prandium, ut patet ex versu 7 et 12. SABBATO MANDUCARE PANEM, id est, ut cibum sumeret, Hebraicè pharisi. Judæis autem usitatum erat in sabbatis ac festis convivium celebrare, propter lætitiàm ac celebritatem diei, ut colligitur Tobie 2, v. 9. Quod pri-

in plateas et dans les rues de la ville, et amenez ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux.

22. Le serviteur lui dit : Seigneur, ce que vous avez commandé est fait; et il y a encore de la place.

23. Le maître dit au serviteur : Allez dans les chemins, et le long des haies, et les forcez d'entrer, afin que ma maison soit remplie.

24. Car je vous assure qu'aucun de ceux que j'aurais conviés ne goûtera de mon souper.

25. Comme une grande troupe de peuple marchait après Jésus, il se tourna vers eux, et leur dit :

26. Si quelq'un vient à moi, et ne hait pas son père et sa mère, sa femme et ses enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon disciple.

27. Et quiconque ne porte pas sa croix, et ne me suit pas, ne peut être mon disciple.

28. Car qui est celui d'entre vous qui, voulant bâtir une tour, ne suppute auparavant, à loisir, la dépense qui y sera nécessaire, pour voir s'il aura de quoi l'achever;

29. De peur qu'en ayant jeté les fondemens, et ne pouvant l'achever, tous ceux qui verront cet édifice imparfait ne commencent à se moquer de lui,

30. En disant : Cet homme avait commencé de bâtir, mais il n'a pu achever ?

31. Ou, qui est le roi qui, se mettant en campagne pour combattre un autre roi, ne consulte auparavant, à loisir, s'il pourra marcher avec dix mille hommes contre un ennemi qui s'avance vers lui avec vingt mille ?

32. S'il ne le peut pas, il lui envoie des ambassadeurs, lorsqu'il est encore bien loin, et lui fait des propositions de paix.

33. Ainsi quiconque d'entre vous ne renonce pas à tout ce qu'il possède, ne peut être mon disciple.

34. Le sel est bon; mais si le sel devient insipide, avec quoi l'assaisonnerez-t-on ?

35. Il ne peut servir ni pour la terre, ni pour le fumier; mais on le jetera dehors. Que celui-là entende, qui a des oreilles pour entendre.

sationem respuebat Jesus, ut omnes lucrifereret, inò quòd aliquam utilitatem eis offerat, familiarem et quasi domesticam se illis exhibet, inquit Titus; sciebat enim quid utile illic facturus esset. Vide supra, 7, v. 36. Et, superflue quòd ad sensum, vel loco tunc positum est, pro more hujus evangelistæ.

Isti qui aderant, qui simul erant invitati, legisperiti et Pharisei qui v. 3 nominantur; forte etiam ipse invitatus; quàmquam hujusmodi pharisi, Hebræis æquivalere verbo Latinorum impersonali, observabatur. Observabant autem, an eo die, qui erat sabbatum, quidquam facturus esset prohibitorium, signanter an sanaturus esset hydropicum præsentem, quod nefas et præter legem esse ducebant.

VERS. 2. — ER, pro nam.

mos Christianos ad se traxisse, excluso excessu, indicare videtur, Tertul. lib. de Idololatriâ, c. 14. Et ipse observabat eum, legisperiti scilicet et Pharisei, de quibus sequitur, utopie attenti in omnia que agebat. Itaque occasione præsentis hydropici,